

КОНТАКТ

Le journal d'information du Centre Pouchkine de Nancy

Chers adhérents, chers lecteurs,

L'hiver arrive, l'hiver est là!

En Russie il arrive plus tôt et plus fort, le 1er décembre et non pas le 21 comme ailleurs dans l'hémisphère nord!

L'hiver, qui peut être très froid, est très apprécié des Russes qui se réjouissent des glissades à luge, des promenades à ski dans les parcs et les forêts en admirant la nature enneigée. L'arrivée de l'hiver est un événement plein de promesses, de joies et de bonheurs, de renouveau, en même temps que d'oubli des soucis du passé, recouverts par la neige. Précisément, la première neige, selon une légende ou une croyance, est supposée tomber le 14 octobre jour de la fête de Pokrov - le manteau - de la Vierge qui justement recouvre le sol de son manteau ce jour là !! Et en effet c'est souvent le cas.

Des vœux, des poèmes sont formulés à cette occasion, qui se félicitent du début de l'hiver, avec enthousiasme lyrique. Il ne faut surtout pas manquer les merveilles de l'hiver, de la « nature qui chante dans sa robe blanche », des flocons de neige qui sont comme des lettres venant des cieux et justement, les flocons de neige qui tombent sur nos visages comme des baisers!! Voilà ce que disent ces quelques vers :

Вот и Зима... встречай ! С первым днём зимы !

Зима – время чудес, не пропусти !

Поздравляю тебя с зимою

С этой снежной порою года

Когда с искренней чистотой

Вбелом платье поёт природа !

Каждая снежинка как письмо с небес

Зима это когда идешь по улице,

а снежинки лезут к тебе целоваться, и приходишь домой

весь зацелованный



Ainsi revigorés, on peut oublier le froid, bien emmitouflés quand même!!

Mais en attendant ces plaisirs de la neige, nous remercions nos professeures qui se sont mises rapidement au cours en ligne avec la majorité des élèves ont pu poursuivre leur apprentissage de la langue. Et en dépit du confinement, nous recevons des demandes de cours de russe, ce qui nous donne de l'espoir et de l'énergie.

KONTAKT s'est aussi adapté en communiquant des nouvelles du monde russe, afin de maintenir au moins un lien « concret » avec nos élèves et nos adhérents. Vous découvrirez dans le numéro de ce mois-ci les traditions russes pour les fêtes de fin d'année.

Joyeux Noël et Bonne année !

С Рождеством и с Новым годом !

Le sapin de Noël russe



Un sapin de Noël à Grozny, capitale de la République de Tchétchénie, région majoritairement musulmane.

Un sapin de Noël à Oulan-Oudé, capitale de la Bouriatie, région majoritairement bouddhiste.

Alors qu'aucune de ses régions n'est chrétienne, comment en sommes-nous arrivés à y ériger des sapins de Noël scintillants et colorés sur les places principales et dans les foyers de toutes les régions de Russie ?

La réponse est simple, en Russie et dans la plupart des pays de l'ancienne Union Soviétique, le sapin de Noël est un sapin de Nouvel An.

Encore une fois, comment en sommes-nous arrivés là ?!

Alors que le traditionnel sapin de Noël surmonté d'une étoile blanche avait toute sa place jusqu'à la révolution de 1917, les bolchéviques ont purement et simplement interdit le sapin de Noël comme attribut religieux. Mais, la tradition est ancrée et les bolchéviques ont lutté en vain contre le sapin, puisque la population continuait de l'installer !

C'est alors qu'en 1936, le secrétaire du Comité Central du Parti communiste Pavel Postychev a eu la brillante idée de le rebaptiser en « sapin de Nouvel An » et en déposant à son sommet une étoile rouge, symbole de l'Union soviétique et de l'armée rouge ! Le sapin devenait ainsi légitime.

Москву начали украшать к Новому году

МОСКВА, 19 ноя - РИА Новости. Новогодние украшения начали появляться на улицах Москвы, на набережной Тараса Шевченко уже установили праздничные конструкции, а на некоторых точках еще только начинается монтаж, передает корреспондент РИА Новости. Как ранее сообщил заместитель мэра Москвы по вопросам ЖКХ и благоустройства Петр Бирюков, в этом году Москву опять украсят новогодними элементами, но дополнительно новые закупаться не будут, столицу украсят тем же, что было в прошлом году. Он отмечал, что после использования в прошлом году все декоративные элементы восстановили и отреставрировали.



Так, на набережной Тараса Шевченко перед гостиницей "Украина" уже установили новогодние украшения. Среди них и украшенные светящимися огнями цифры "2021", рамки - места для фотографий с цифрами будущего года.

Помимо этого, набережную украсили купол из гирлянд, светящиеся полукольца в виде часов, шестеренок и просто узорчатые полусферы, образующие своеобразный коридор.

На Тверской улице фонарные столбы уже украсили фигурные гирлянды, по виду напоминающие бокалы для шампанского.

На бульварном кольце уже убрали осенне-весенние конструкции в виде полуколец, скоро там появятся новогодние.

Также к Новому году уже готовятся и торговые центры в центре Москвы. Например, ГУМ уже традиционно сверкает светящимися гирляндами, а ЦУМ украсили, как подарок, фактически обернув здание ярко-красной лентой с новогодними поздравлениями.

Table du Réveillon en Russie : plats et traditions

Le Nouvel An en Russie est une fête plutôt familiale, célébrée autour de la table réunissant les proches et les amis intimes. La table doit être riche et pleine à craquer : zakousski (amuse-bouche), caviar rouge sinon noir, salades : olivier, vinaigrette, etc .., bortchtch, pirojki, et harengs en manteau de fourrure, vatrouchka, mandarines, le tout arrosé de champagne et de vodka. L'année passée est d'abord expédiée, passant en revue les faits mémorables et souhaitant que les bonnes choses se poursuivent dans la nouvelle année, puis, après les vœux officiels télévisés du Président, le carillon du Kremlin retentit à minuit et l'on peut se souhaiter la bonne année en levant une coupe de champagne. La télévision est devenue un élément indispensable dans la célébration de la nouvelle année pour la plupart des Russes. La programmation traditionnelle comprend les comédies soviétiques, encore à ce jour appréciées, comme « Ironie du sort » Ирония судьбы ou « La nuit du carnaval » Карнавальная ночь.

Les russes adorent les superstitions, alors pour fêter dignement la nouvelle année : on porte de préférence des habits neufs, car on passera alors la nouvelle année en habits neufs, on règle toutes ses dettes avant le réveillon et on évite d'emprunter de l'argent cette nuit-là, sinon on devra en régler toute l'année, on ne dort pas la nuit du réveillon, sinon l'année sera molle et ennuyeuse (seuls les enfants font exception à la règle), la table est riche de mets et de vins, pour que l'année soit joyeuse et fortunée et on jette la vaisselle cassée, on lave les fenêtres et les miroirs.

Nouvel An

Le réveillon du Nouvel an est célébré en Russie dans la nuit du 31 décembre au 1^{er} janvier depuis Pierre 1^{er}, mais ce n'est que sous le pouvoir soviétique que la fête a supplanté Noël, interdit en 1929. Le Nouvel An est officiellement célébré à partir de 1935 et les attributs traditionnels de Noël : Ded Moroz (Le Grand-père Gel revêtu d'un costume bleu ou rouge) assisté par sa petite-fille Snegourotchka, elle habillée en bleu), le sapin et les cadeaux – sont « laïcisés ». En 1947, le 1^{er} janvier devient un jour férié. Depuis, les célébrations ne cessent de prendre de l'ampleur et aujourd'hui, un véritable congé national de 10 jours permet de marquer correctement TOUTES les fêtes religieuses ou pas, anciennes et nouvelles!

Cuisine : recette du hareng en manteau de fourrure

Ingrédients: 2 betteraves, 2 pommes de terre, 2 carottes, 3 oeufs, 2 filets de hareng, 2 oignons (rouges ou blancs), mayonnaise, persil ou ciboulette (facultatif)

Faire cuire les pommes de terre et les carottes, faire cuire les oeufs; Couper le hareng en petits morceaux et ajouter les oignons finement hachés. On peut mettre un peu de jus de citron pour adoucir le goût de l'oignon.

Dans un plat creux (rond ou cané) mettre par couches: 1) le hareng et les oignons, 2) les pommes de terre râpées ou en rondelles, 3) les carottes râpées, 4) les betteraves râpées. Entre chaque couche, tartiner de mayonnaise.

En dernier, râper les blancs d'oeufs autour du plat et les jaunes au milieu.

On peut parsemer de persil ou de ciboulette.

Mettre au frigo au moins 3h.



Littérature



L'hiver aux trousses, Voyage en Russie d'Extrême-Orient, Cédric Gras, Editions Stock

Cédric Gras est un écrivain géographe. Ou plutôt un écrivain de la géographie, et aussi un arpenteur, un baroudeur érudit, l'un de ceux qui n'hésitent pas quand il faut tracer un trait entre Yakoutsk et

Vladivostok, et parcourir l'Extrême-Orient russe, l'hiver aux trousses, en accompagnant l'automne. Des contrées polaires à la mer du Japon, la « chasse aux feuilles rouges » d'un long été indien a guidé ses pas.

Au coeur de territoires dont les noms sont autant de promesses de rêves, et parfois de terribles désillusions, il dialogue avec les fantômes de l'épopée tsariste, trinque avec les derniers du progrès soviétique, et raconte la Russie pacifique contemporaine. Aux confins du pays, au bord de l'Orient, le voici qui s'avance sur les traces des grands voyageurs.

facebook

REJOIGNEZ LE GROUPE
LES AMIS DU CENTRE POUCHKINE

VACANCES SCOLAIRES

SUSPENSION DES COURS DU 21 DECEMBRE
2020 AU 5 JANVIER 2021

Cinéma

Prenez un plaid, faites chauffer le thé, installez-vous dans le canapé et préparez-vous à regarder LE film soviétique culte diffusé chaque année à Nouvel An : Ironie du sort.

Le lien vers le film en VOST :

<https://www.youtube.com/watch?v=IVpmZnRIMKs>



Ирония судьбы, или с легким паром
Ironie du sort, Eldar RIAZANOV , URSS, 1975, 192mn

Comme tous les ans des amis, hommes, sont allés aux bains la veille du nouvel an. Ils ont bu beaucoup, peut-être plus que d'habitude, puisque l'un d'eux, le très sérieux chirurgien

Jenia, âgé d'une trentaine d'années, enterre sa vie de garçon. Ils ont tellement bu qu'ils reconduisent à l'aéroport non pas celui qui habite à Léningrad, mais le moscovite Jénia, tout endormi. A son arrivée à Léningrad, encore à moitié endormi, il monte dans un taxi qui le conduit à l'adresse indiquée. Il entre dans un immeuble puis dans un appartement en tout point pareils aux siens (c'est l'uniformité soviétique...) et croyant être chez lui se jette sur le lit. Quelques minutes plus tard entre la vraie propriétaire des lieux, qui attendait son fiancé peu sensible à l'humour de la situation. Et si cette rocambolesque rencontre éclairait les antagonistes sur leurs véritables sentiments et leur faisait découvrir le véritable amour ?

CENTRE POUCHKINE
14, rue du Cheval Blanc
54000 Nancy

contact@nancy-pouchkine.fr
nancy.pouchkine@gmail.com
03 83 35 74 34

Réalisation
Catherine KRAUSS
Stéphane THIRIET